

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA MUNICIPALITÉ DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS AMENDÉ est donné que :

- Le conseil de Ville, lors de sa séance ordinaire du 12 février 2018, a adopté des règlements d'emprunt – chacun ayant ses objets qu'en termes généraux - numérotés et intitulés:
 - « Règlement 2499 autorisant un emprunt de 578 000 \$ pour l'achat et le remplacement du système de chauffage, ventilation et climatisation (CVC) de l'Hôtel de Ville situé au 5801, boulevard Cavendish (Phase II) »
 - « Règlement 2500 autorisant un emprunt de 505 000 \$ pour l'achat et l'installation de divers feux de circulation dans le corridor du boulevard Cavendish et pour services professionnels pour lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte-Saint-Luc »
 - « Règlement 2501 autorisant un emprunt de 841 000 \$ pour l'achat de véhicules lourds et camions, ainsi que d'équipement de véhicules lourds »
 - « Règlement 2502 autorisant un emprunt de 279 000 \$ pour l'achat de véhicules légers »
 - « Règlement 2503 autorisant un emprunt de 262 000 \$ pour l'achat et la plantation de divers arbres sur le boulevard Cavendish et dans d'autres parties du territoire de la Ville de Côte Saint-Luc »
 - « Règlement 2504 autorisant un emprunt de 457 000 \$ pour des améliorations d'installations diverses pour le parc Trudeau »
 - « Règlement 2505 autorisant un emprunt de 4 500 000 \$ pour la réhabilitation de l'Aréna Samuel Moscovitch »
- Ces règlements ont pour but :
 - > D'autoriser un emprunt de 578 000 \$ pour le règlement 2499;
 - > D'autoriser un emprunt de 505 000 \$ pour le règlement 2500;
 - > D'autoriser un emprunt de 841 000 \$ pour le règlement 2501;
 - > D'autoriser un emprunt de 279 000 \$ pour le règlement 2502;
 - > D'autoriser un emprunt de 262 000 \$ pour le règlement 2503;
 - > D'autoriser un emprunt de 457 000 \$ pour le règlement 2504; et
 - > D'autoriser un emprunt de 4 500 000 \$ pour le règlement 2505.
- Les règlements d'emprunt ont les termes suivants :
 - > Pour le règlement d'emprunt 2499 : terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2500 : terme de 15 ans;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2501 : terme de 20 ans;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2502 : terme de 10 ans;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2503 : terme de 5 ans;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2504 : terme de 20 ans; et
 - > Pour le règlement d'emprunt 2505 : terme de 20 ans.
- Les règlements d'emprunt seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc;
- Les objets (l'emploi projeté des sommes empruntées) dans chaque règlement d'emprunt sont ceux qui suivent:
 - > Pour le règlement d'emprunt 2499 : l'achat et le remplacement du système de chauffage, ventilation et climatisation (CVC) de l'Hôtel de Ville situé au 5801, boulevard Cavendish (Phase II);
 - > Pour le règlement d'emprunt 2500 : l'achat et l'installation de divers feux de circulation dans le corridor du boulevard Cavendish et pour services professionnels pour lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte-Saint-Luc;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2501 : l'achat de véhicules lourds et camions, ainsi que d'équipement de véhicules lourds;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2502 : l'achat de véhicules légers;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2503 : l'achat et la plantation de divers arbres sur le boulevard Cavendish et dans d'autres parties du territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
 - > Pour le règlement d'emprunt 2504 : améliorer des installations diverses pour le parc Trudeau; et
 - > Pour le règlement d'emprunt 2505 : la réhabilitation de l'Aréna Samuel Moscovitch.
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Côte Saint-Luc peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire par l'inscription de leur nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin;
- Le registre pour ces règlements d'emprunt sera accessible, sans interruption, le mardi 13 mars 2018, le mercredi 14 mars 2018, le jeudi 15 mars 2018 et le vendredi 16 mars 2018, entre 9 h et 19 h au bureau du greffier, situé au 5801, boulevard Cavendish;
- Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 267. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter;
- Les règlements peuvent être consultés au comptoir des archives situé au 5801, boulevard Cavendish, 2^e étage, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30, ET pendant la période d'enregistrement énoncée au paragraphe 7;
- Les résultats de la procédure d'enregistrement seront annoncés au bureau du greffier (le lieu où le registre sera tenu) le vendredi 16 mars 2018 à 19 h 30, ou aussitôt qu'ils seront disponibles.

PUBLIC NOTICE

HOLDING OF A REGISTER FOR LOAN BY-LAWS TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE MUNICIPALITY OF CÔTE SAINT-LUC

AMENDED PUBLIC NOTICE is hereby given that:

- At its Regular Meeting of February 12, 2018, the City Council adopted loan by-laws - each having their objects in general terms - numbered and entitled:
 - “By-Law 2499 authorizing a loan of \$578,000 for the purchase and replacement of the heating, ventilation and air conditioning system (HVAC) for the City Hall situated at 5801 Cavendish Boulevard (Phase II)”
 - “By-Law 2500 authorizing a loan of \$505,000 for the purchase and installation of various traffic lights on the Cavendish Boulevard Corridor and professional services for LED street lights in various locations in the territory of the City of Côte Saint-Luc”
 - “By-Law 2501 authorizing a loan of \$841,000 for the purchase of heavy vehicles, trucks as well as any heavy vehicle equipment”
 - “By-Law 2502 authorizing a loan of \$279,000 for the purchase of vehicles”
 - “By-Law 2503 authorizing a loan of \$262,000 for the purchase and planting of various trees on Cavendish Boulevard and within other parts of the territory of the City of Côte Saint-Luc”
 - “By-Law 2504 authorizing a loan of \$457,000 for various facility upgrades for Trudeau Park”
 - “By-Law 2505 authorizing a loan of \$4,500,000 for the rehabilitation of the Samuel Moskovitch Arena”
- The purposes of these by-laws are as follows:
 - > To authorize a loan of \$578,000 for by-law 2499;
 - > To authorize a loan of \$505,000 for by-law 2500;
 - > To authorize a loan of \$841,000 for by-law 2501;
 - > To authorize a loan of \$279,000 for by-law 2502;
 - > To authorize a loan of \$262,000 for by-law 2503;
 - > To authorize a loan of \$457,000 for by-law 2504; and
 - > To authorize a loan of \$4,500,000 for by-law 2505.
- The terms of the loans are as follows:
 - > For loan by-law 2499: term of 20 years;
 - > For loan by-law 2500: term of 15 years;
 - > For loan by-law 2501: term of 20 years;
 - > For loan by-law 2502: term of 10 years;
 - > For loan by-law 2503: term of 5 years;
 - > For loan by-law 2504: term of 20 years; and
 - > For loan by-law 2505: term of 20 years.
- Each of the loan by-laws shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc;
- The objects (intended uses) of the proposed loans contained within each by-law are as follows:
 - > For loan by-law 2499: the purchase and replacement of the heating, ventilation and air conditioning system (HVAC) for the City Hall situated at 5801 Cavendish Boulevard (Phase II);
 - > For loan by-law 2500: the purchase and installation of various traffic lights on the Cavendish Boulevard Corridor and professional services for LED street lights in various locations in the territory of the City of Côte Saint-Luc;
 - > For loan by-law 2501: the purchase of heavy vehicles, trucks as well as any heavy vehicle equipment;
 - > For loan by-law 2502: the purchase of vehicles;
 - > For loan by-law 2503: the purchase and planting of various trees on Cavendish Boulevard and within other parts of the territory of the City of Côte Saint-Luc;
 - > For loan by-law 2504: various facility upgrades for Trudeau Park; and
 - > For loan by-law 2505: the rehabilitation of the Samuel Moskovitch Arena.
- Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the Municipality of Côte Saint-Luc may apply to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity, together with their signature, in a Register opened for that purpose;
- The Register for these loan by-laws will be open, uninterrupted, on Tuesday, March 13, 2018, Wednesday, March 14, 2018, Thursday, March 15, 2018 and Friday, March 16, 2018, between 9:00 a.m. and 7:00 p.m. in the office of the City Clerk located at 5801 Cavendish Boulevard;
- The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 2,267. If this number is not reached, the by-laws will be deemed approved by the qualified voters;
- The by-laws may be consulted at the City archives located at 5801 Cavendish Boulevard, second floor, Monday to Friday, between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. AND during the register period mentioned in paragraph 7;
- The results of the registration process will be announced in the office of the City Clerk (where the Register is held), on Friday, March 16, 2018 at 7:30 p.m. or as soon as they are available.

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans une des deux catégories suivantes le 12 février 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

(1) une personne physique qui est :

- domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
- domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
- majeure (18 ans);
- de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

(2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la municipalité de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :

- est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
- est majeure (18 ans);
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est pas en curatelle; et
- n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

(1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 12 février 2018 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
- être de citoyenneté canadienne;
- ne pas être en curatelle, et
- ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., chapitre E-2.2);

(2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

1. à titre de personne domiciliée;
2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.

(3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :

1. à titre de personne domiciliée;
2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
4. à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.

(4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

Pour signer le registre, vous **devez** établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance maladie;
- votre permis de conduire;
- votre passeport canadien;
- certificat de statut d'Indien; ou
- carte d'identité des Forces canadiennes.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 7 MARS 2018

M^e Frédérique Bacal
Assistante-greffière

*Pour plus d'information, veuillez me contacter au 514-485-6800 ou à fbacal@cotesaintluc.org

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on February 12, 2018 (and at the time he exercises his right):

(1) Any individual (natural person) who:

- is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
- has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

(2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the Municipality of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:

- has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
- is of full age (18 years old);
- is a Canadian citizen;
- is not under curatorship; and
- is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

(1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on February 12, 2018 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
- be a Canadian citizen;
- not be under curatorship; and
- not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

(2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

1. as a domiciled person;
2. as the sole owner of an immovable; or
3. as the sole occupant of a business establishment.

(3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:

1. as a domiciled person;
2. as the sole owner of an immovable;
3. as the sole occupant of a business establishment; or
4. as the undivided co-owner of an immovable.

(4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

To sign the Register you **must** establish your identity by presenting one of the following documents:

- your health insurance card;
- your driver's licence;
- your Canadian passport;
- Certificate of Indian Status; or
- Canadian Armed Forces Identification Card.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 7th DAY OF MARCH, 2018

M^e Frédérique Bacal
Assistant City Clerk

*For further information, please contact me at 514-485-6800 or at fbacal@cotesaintluc.org